

1979 SAN DIEGO STATE UNIVERSITY FOLK DANCE CONFERENCE

Presented by Ada Dziewanowska

ADA'S KUJAWIAK NO. 3
Poland

The Kujawiak (koo-yahv-yahk) originated in the Kujawy region of central Poland. Its melodies, in 3/4 time, are romantic, lyrical, and slightly sad. There are 3 styles in which the Kujawiak can be done: the disappearing style of the peasants and country folk; the more polished style as done at elegant parties by the gentry; and the stylized version done by performing ensembles on stage. The 3 styles often mesh, as they do in this arrangement; the same applies to the way the music is played. Ada Dziewanowska choreographed this arrangement of steps and patterns and introduced it in 1970. The following description is from the 1977 University of the Pacific Folk Dance Camp. (Folk Dance Federation of Calif., Dance Research Committee: Virginia Wilder, Ruth Ruling). (For more information about the Kujawiak see Let's Dance, Dec. 1974.)

RECORD: Muza XL-0203 "Pozegnanie Ojczyzny", Side B, Band 6.

FORMATION: Cpls at random but oriented with W's back to ctr, facing ptr; fists on own waist just in front of hip bones; elbows slightly fwd.

STEPS: Waltz; Side Balance Step: step on L to L (ct 1); step on ball of R ft behind L heel (ct 2); step on L in place (ct 3). Repeat with opp ftwk.

METER: 3/4

PATTERN

Meas.

INTRODUCTION: 4 meas (Sway slightly in place.)

FIG. I: HEEL TOUCH

- 1 With 3 small steps starting R, both turn 1/4 CW so L shldr is twd ptr (cts 1-3).
- 2 With small preliminary knee flex, place L heel diag fwd L and look at ptr over L shldr; M tilt chin up slightly (ct 1); hold (cts 2-3).
- 3-4 Repeat meas 1-2, but opp ftwk and direction, except make 1/2 turn on meas 3.
- 5-6 Repeat meas 3-4, with opp ftwk and direction.
- 7 Starting L, both turn 3/4 CCW with 3 steps, ending back-to-back (cts 1-3).
- 8 Stamp R,L (cts 1-2); hold (ct 3). W keep wt on R ft.
- 9-14 Repeat meas 1-6, but move sdwd with 3 steps; M start R, W L. Turn body to look over shldr at ptr on meas 10, 12 & 14.
- 15 M make small CW arc with 3 steps to end facing LOD; W turn CCW with 3 steps to end facing ptr.
- 16 Take shldr-shldr-blace pos and stamp twice (M R-L; W L-R); hold on ct 3.

FIG. II: SWAYS; WALTZ

- 1 Described for M, W use opp ftwk. Step R on R, bending knees deeply (ct 1); straightn knees, leave L ft touching floor, body leaning over R ft (ct 2); hold (ct 3).

Continued...

- 2 Shifting wt onto L ft, repeat meas 1 with opp ftwk.
3-4 Repeat meas 1-2.
5-7 Move fwd in LOD with 3 waltz steps, making one CW turn. M begin stepping diag fwd R, W diag bkwd L. Precede ct 2 of each meas with a semi-circular sweep of free ft close to the floor.
8 With M again facing LOD, stamp L-R (no wt); hold (ct 3).
9-16 Repeat meas 1-8; take wt on R with final stamp.

FIG. III: CROSS THROUGH; MOVE FWD

- 1 Described for M; W use opp ftwk. Step L across in front of R, bending knees, moving fwd in LOD with 3 steps, M starting R; first step is longer, with slight bending of knees.
3-6 Repeat meas 1-2, 2 more times (3 in all).
7 With R sides adjacent, maintaining shldr-shldr-blade pos, turn CW with 3 steps.
8 Resume face-to-face pos, M facing LOD, stamp twice in place R-L (no wt).
9-15 Repeat meas 1-7.
16 Separating, W turn 1/2 CW with 2 stamps to end facing LOD slightly fwd of ptr and at his R side; R hands joined over W's R shldr. M stamps in place.

FIG. IV: SIDE BALANCE

- 1-3 Described for M, W use opp ftwk. Move fwd very little in this Fig. Move away from ptr with 1 Side Balance Step starting L; change places on a second such step (W passing in front of M); return to orig pos on meas 3. with a third such step, W again passing in front of M; maintain eye contact.
4 M take 3 steps in place while W, with knees bent, make 1 complete turn CCW under joined R hands, with 3 steps.
5-7 Repeat meas 1-3.
8 Facing LOD, stamp R-L (no wt); hold.
9-16 Repeat meas 1-8.

Repeat entire dance from beginning, using introductory music to resume orig pos: M turns to face ctr with small walking steps as W walks in small CCW arc to face ptr.

At end of repeat of dance, use introductory music to resume shldr-shldr-blade pos, M facing LOD, and repeat Fig. II, meas 1-8.

continued...

THE SONG

Coraz krótsze sa dni, pola srebrene od mgły
lato chyli sie ku jesieni, jarzebiną się las czerwieni.
To robota w sam raz ma wesele juz czas,
będe szukał, do serca pukał, może zechcesz mnie.

Nie bogaty ja, wiesz, ale jeśli mnie chcesz,
ma gościniec dla mojej zony koralików dam sznur czerwony.
Spójrz, wystroił się las na jesienny ten czas,
tyś się, miła też przystroiła w koralików mych sznur.

TRANSLATION:

The days are getting shorter, the fields are all silvery with mist,
summer is leaning toward the autumn, and the forest is blushing
from the rowanberries.
The work is done and it's time for the wedding. I will search,
I will knock on the door of your heart, maybe you'll have me.

I am not rich, you know, but if you'll have me
as a present for my wife I will give a string of corals.
Look, the forest got all dressed up for that autumn season,
and you, my darling, also got dressed up in my string of corals.